

A1.30 Malattia e dolore



- Uitdrukken van ziekte en pijn
- Geef uw medische klacht aan bij de huisarts.

La salute	<i>(de gezondheid)</i>	I sintomi	<i>(de symptomen)</i>
La malattia	<i>(de ziekte)</i>	Le medicine	<i>(de medicijnen)</i>
L'influenza	<i>(de griep)</i>	Avere male	<i>(pijn hebben)</i>
La febbre	<i>(de koorts)</i>	Aiutare	<i>(helpen)</i>
Il raffreddore	<i>(de verkoudheid)</i>	Guarisci presto!	<i>(Beterschap!)</i>
Il mal di testa	<i>(de hoofdpijn)</i>		

1. Dialogo: Marta si sveglia con sintomi d'influenza e chiama al lavoro per dire che resta a casa (QR: Audio)



- Collega:** Pronto! Chi parla? *(Hallo! Met wie spreek ik?)*
- Marta:** Ciao, sono Marta. Oggi non posso venire al lavoro: ho la febbre. *(Hoi, ik ben Marta. Vandaag kan ik niet naar het werk komen: ik heb koorts.)*
- Collega:** Ciao Marta! Mi dispiace. Che cosa è successo? *(Hoi Marta! Wat vervelend. Wat is er gebeurd?)*
- Marta:** Credo di avere l'influenza. Ho tutti i sintomi: mal di gola, naso chiuso e 38 di febbre. *(Ik denk dat ik griep heb. Ik heb alle symptomen: keelpijn, een verstopte neus en 38 graden koorts.)*
- Collega:** Caspita! Hai già preso qualche medicina? *(Jee! Heb je al medicijnen genomen?)*
- Marta:** Sì, ho preso qualcosa, ma non mi sento meglio. Più tardi vado dal medico per avere la nota da dare al capo. *(Ja, ik heb iets genomen, maar ik voel me niet beter. Later ga ik naar de dokter om een briefje te krijgen dat ik aan de baas kan geven.)*
- Collega:** Tranquilla, riposati. Avviso io il capo che prendi qualche giorno di malattia. *(Rustig maar, neem rust. Ik laat de baas weten dat je een paar dagen ziek bent.)*
- Marta:** Grazie mille, sei un amico. Ora torno a riposare, ci vediamo presto! *(Heel erg bedankt, je bent een vriend. Nu ga ik weer rusten, tot snel!)*
- Collega:** Va bene, guarisci presto! Ciao! *(Oké, beterschap! Dag!)*

1. Perché Marta chiama il collega? *(Waarom belt Marta haar collega?)*
 - a. Perché oggi non può venire al lavoro: ha la febbre.
 - b. Perché ha mal di testa ma vuole comunque lavorare.
 - c. Perché è in ritardo e non trova l'autobus.
 - d. Perché deve andare in farmacia a comprare medicine.
2. Che cosa farà Marta più tardi? *(Wat gaat Marta later doen?)*
 - a. Andrà dal medico per avere la nota.
 - b. Resterà al lavoro tutto il giorno.
 - c. Andrà dal capo per parlare in ufficio.
 - d. Farà sport per sentirsi meglio.

1-a 2-a



2. Grammatica: De bijwoorden van wijze

De bijwoorden van manier beschrijven de manier of stijl waarop iets gebeurt.

1. Bijwoorden van manier zijn woorden die beschrijven hoe een handeling wordt uitgevoerd.

Avverbio (Bijwoord)	Esempio (Voorbeeld)
Bene	A casa dormo bene . (<i>Thuis slaap ik goed.</i>)
Male	Lui si sente male . (<i>Hij voelt zich slecht.</i>)
Piano	Fai piano ! (<i>Zachtjes!</i>)
Forte	Parla forte ! (<i>Praat hard!</i>)

- Dottore, oggi respiro _____ e mi gira la testa. (*Dokter, vandaag adem ik slecht en ben ik duizelig.*)
 a. male b. malamente c. cattivo d. peggio
- Parli più _____, per favore: non la sento bene. (*Praat wat harder, alstublieft: ik hoor u niet goed.*)
 a. forti b. fortemente c. forto d. forte
- Prenda questa medicina e mangi _____. (*Neem dit medicijn en eet langzaam.*)
 a. piano b. piani c. lento d. pianamente
- Oggi lavori _____ o ti senti ancora stanco per la febbre? (*Werk je vandaag goed of voel je je nog moe door de koorts?*)
 a. bene b. benemente c. migliore d. buono

1. male 2. forte 3. piano 4. bene

3.Oefeningen



1. Koppel elk begin aan het juiste einde.

- | | |
|----------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Oggi ho la febbre | a. e mi sento molto stanco. |
| 2. Ho mal di testa | b. e oggi sto meglio. |
| 3. Il medico parla piano | c. e mi spiega le medicine. |
| 4. Ieri il dottore mi ha aiutato | d. quando lavoro troppo al computer. |

1-a: *Vandaag heb ik koorts en ik voel me erg moe.* **2-d:** *Ik heb hoofdpijn wanneer ik te veel aan de computer werk.* **3-c:** *De dokter praat zacht en legt me de medicijnen uit.* **4-b:** *Gisteren heeft de dokter me geholpen en vandaag gaat het beter met me.*



2. E-mail van de huisarts (QR: Audio)

Vul de lege plekken in: medicina, mal, febbre, aiutarla, influenza, guarire, sintomi, raffreddore

Gentile paziente,
 oggi molte persone hanno l' (1) _____. Se ha la (2) _____ alta o il (3) _____ di testa, resti a casa e riposi. Misuri la febbre due o tre volte al giorno e beva molta acqua. Se la febbre è sopra i 38 gradi, può prendere una (4) _____ leggera.
 Se i (5) _____ durano più di tre giorni, telefoni al nostro studio medico. Descriva bene i suoi sintomi: mal di gola, tosse, (6) _____, dolori muscolari o grande stanchezza. Così il medico può (7) _____ meglio e decidere se è necessario un controllo in ambulatorio. Le auguriamo di (8) _____ presto.

Geachte patiënt,

vandaag hebben veel mensen griep. Als u hoge koorts of hoofdpijn heeft, blijf dan thuis en rust uit. Meet de temperatuur twee of drie keer per dag en drink veel water. Als de koorts boven de 38 graden is, kunt u een lichte medicatie nemen.

Als de symptomen langer dan drie dagen aanhouden, bel dan naar onze huisartsenpraktijk. Beschrijf uw symptomen goed: keelpijn, hoest, verkoudheid, spierpijn of grote vermoeidheid. Zo kan de arts u beter helpen en beslissen of een controle in de praktijk nodig is. Wij wensen u een spoedig herstel.

(1) influenza, (2) febbre, (3) mal, (4) medicina, (5) sintomi, (6) raffreddore, (7) aiutarla, (8) guarire



3. Luister naar de audiofragmenten en kies de juiste oplossing. (QR: Audio)

1. Perché la donna parla a voce bassa? (*Waarom spreekt de vrouw met zachte stem?*)

- a. *Perché ha il raffreddore ma si sente benissimo.* b. *Perché si sente molto stanca e non sta bene.*
 c. *Perché è in ufficio e sta lavorando al computer.*

2. Cosa desidera il paziente dal medico? (*Wat wil de patiënt van de dokter?*)

- a. *Un giorno di vacanza al mare senza medicine.* b. *Un farmaco efficace per migliorare in fretta.*
 c. *Un appuntamento per fare attività in palestra.*

1-b 2-b

4. Kies de juiste oplossing

1. Ieri il medico mi _____ molto con la febbre alta. (*Gisteren heeft de dokter me erg geholpen met de hoge koorts.*)

- a. *è aiutato* b. *ha aiuto* c. *ha aiutato* d. *ho aiutato*

2. La farmacista _____ subito mia moglie che si sentiva male. (*De apotheker heeft mijn vrouw, die zich niet goed voelde, meteen geholpen.*)

- a. *ha aiutate* b. *ha aiutato* c. *è aiutata* d. *hanno aiutato*

3. Il collega mi _____ gentilmente quando ho avuto un forte mal di testa in ufficio. (*De collega heeft me vriendelijk geholpen toen ik op kantoor erge hoofdpijn had.*)

- a. *è aiutato* b. *ha aiutato* c. *hai aiutato* d. *ha aiutati*

1. *ha aiutato* 2. *ha aiutato* 3. *ha aiutato*

5. Rollenspel - dialogen (QR: Audio)

a. Telefonata allo studio medico

Paziente: *Buongiorno, sono Marco Rossi, non mi sento bene e vorrei un appuntamento, per favore.*

(*Goedemorgen, ik ben Marco Rossi, ik voel me niet goed en ik zou graag een afspraak willen, alstublieft.*)

Segretaria del medico: *Buongiorno signor Rossi, mi dica: che sintomi ha?*

(*Goedemorgen meneer Rossi, zegt u eens: welke symptomen heeft u?*)

Paziente: *Ho l'influenza, ho la febbre e un forte mal di testa.*

(*Ik heb griep, ik heb koorts en hevige hoofdpijn.*)

Segretaria del medico: *Capisco, il dottore può vederla oggi alle sedici, le va bene?*

(*Ik begrijp het, de dokter kan u vandaag om vier uur zien, komt dat u uit?*)



1. Perché il paziente chiama il medico?

b. In farmacia per la febbre

Cliente: *Buonasera, ho la febbre e il raffreddore, può aiutarmi?
(Goedenavond, ik heb koorts en verkoudheid, kunt u mij helpen?)*

Farmacista: *Certo, oltre alla febbre ha anche mal di testa o altri sintomi?
(Zeker, heeft u naast de koorts ook hoofdpijn of andere symptomen?)*

Cliente: *Sì, un po' di mal di testa, per il resto nulla di grave.
(Ja, een beetje hoofdpijn, verder niets ernstigs.)*

Farmacista: *Le do queste medicine per l'influenza: le prenda dopo i pasti e riposi, guarisca presto!
(Ik geef u deze medicijnen tegen griep: neem ze na de maaltijden in en rust uit, beterschap!)*

1. Qual è il problema del cliente?

6. Oefen in tweetallen of met je docent. (QR: A1+)

1. Sei al telefono con il medico di base per prendere un appuntamento, perché stai male. Spiega in modo semplice cosa senti e dove hai dolore. (Usa: la febbre, i sintomi, avere male)



2. Scrivi un breve messaggio a un collega per dire che oggi non vai in ufficio perché sei malato. (Usa: la malattia, l'influenza, guarire presto)

7. Schrijven: E-mail (QR: AI+)

Oggetto: Sintomi influenzali

Buongiorno,

ho ricevuto la sua richiesta di visita per sospetta **influenza**. Prima di fissare l'appuntamento, ho bisogno di alcune informazioni.

- Ha la **febbre**? Da quanti giorni?
- Ha **tosse** o **raffreddore**?
- Ha **mal di testa** o altri **dolori** al corpo?

Scriva brevemente i suoi **sintomi** e quando sono iniziati, così posso aiutarla meglio e concordare un orario.

Cordiali saluti,

Dott. Rossi



Schrijf een passende reactie: *Buongiorno dottore, / Ho la febbre da... / Vorrei un appuntamento perché...*

**Belangrijke
werkwoorden**

Aiutare (*helpen*)

Passato prossimo

io	ho aiutato
tu	hai aiutato
lui/lei	ha aiutato
noi	abbiamo aiutato
voi	avete aiutato
loro	hanno aiutato